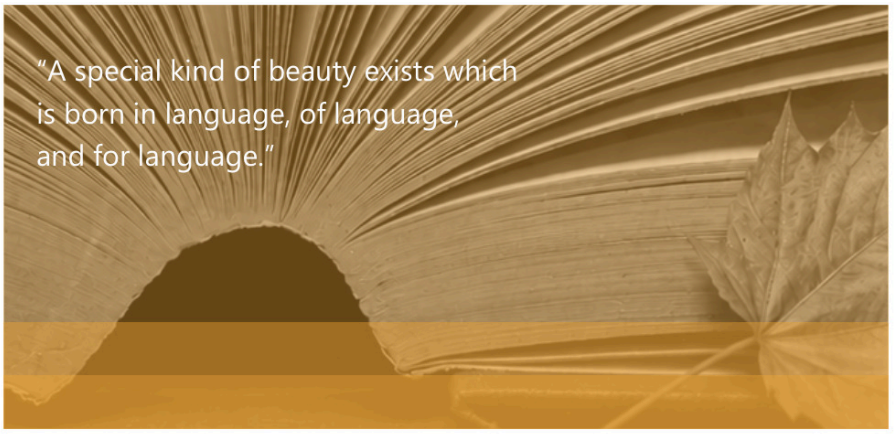
VOLUME 10, OCTOBER 2026
ISSN: 3060-4958







The Lingua Spectrum



UZBEKISTAN STATE WORLD
LANGUAGES UNIVERSITY

MORE INFO:

www.lingvospektr.uz

t.me/thelinguaspectrum

CONTENTS

LINGUISTICS		**4**
Sulaymanova N.J.	A comparative analysis of the cognitive-semantic features of conceptual metaphors in English and Uzbek	5
Allayarova M.T.	Linguocognitive and linguocultural features of figurative toponyms in Uzbek and English	13
Tashpulatova Sh.Z.	Linguopsychological Foundations of the Expression of Mental States in English and Uzbek	20
Rakhimova U.S.	The poetics of the mother image in 19th-century English novels: the interpretation of biological and surrogative motherhood	27
Umarova Sh.I.	Combinatorial properties of collocations	33
Suvanova Kh.B.	Linguocognitive and pragmatic features of female inner speech: a comparative analysis of V. Woolf's "Mrs Dalloway" and O. Hoshimov's "Ikki eshik orasi"	41
Pazilova N.M., Nancy M. Ackles	National-cultural code and the linguistic construction of social identity in Jura Fozil's "The garden": A Linguopragmatic study	48
Saloxiddinov M.Sh.	Article title: cognitive-axiological features and linguocultural representation of the family concept in Uzbek and English	61
Kosheva D.Kh.	Linguocultural analysis of oral discourse: key parameters and methodological cautions	72
Jo'rayeva N.S.	Semantic gradation and stylistic differentiation of verbs expressing smiling in English and Uzbek	81
Abdulkhaeva M.M.	The role of paragraphemic devices in the theoretical and stylistic analysis of written discourse	87
Pazilova N.M., Makhmudova M.N.	Abdurauf Fitrat's term-formation principles and the semantic-functional adaptation of artificial intelligence terms into Uzbek	93
Pazilova N.M., Imomova Z.M.	Speech strategies and gender roles in Abdurauf Fitrat's family discourse: a linguopragmatic analysis of "Oila"	100
Shakurova N.Kh.	National-cultural and cognitive features of the concept "Mother" in English and Uzbek	107
Abdujalilov M.I.	The linguistic nature of lexical units denoting attributes in Uzbek and Russian	117
Chulliyev N.A.	The theoretical foundations of constructing and expressing collective knowledge in political discourse	128
Song D.	Multilingual guided interpretation mechanisms for foreign tourists in living museums: A case study of the Konigil Tourism Village in Samarkand	138

The Lingua Spectrum
Cogito, ergo sum

Jurnal Oliy Attestatsiya Komissiyasi tomonidan 2025-yil 4-yanvar kuni 366/5-sonli qaror bilan tavsiya etilgan milliy ilmiy nashrlar ro'yxatiga kiritilgan

Speech strategies and gender roles in Abdurauf Fitrat's family discourse: a linguopragmatic analysis of "Oila"

Pazilova Nasibaxon Muhammadkasimovna[4]
npazilova304@gmail.com
Professor,
Andijan State Institute of Foreign Languages

Imomova Zaynabxon Mahmud qizi[5]
imamovazaynabxon80@gmail.com
Master's Student,
Andijan State Institute of Foreign Languages

Annotation *This article examines the linguopragmatic representation of gender communication in Abdurauf Fitrat's treatise Oila. The study identifies strategies presenting marital roles, respect, responsibilities, and normative expectations. Materials comprise passages from the 2000 second edition concerning marriage, spousal relations, and child upbringing. Contextual analysis, qualitative discourse analysis, and functional pragmatic interpretation are applied. Advisory, argumentative, ethically evaluative, and cautionary strategies are identified as means of influencing the intended reader. An analytical model links social role, normative expectation, communicative position, speech strategy, and pragmatic effect. The discussion distinguishes the author's normative educational discourse from records of actual conversations between spouses. Historically situated assumptions are also differentiated from contemporary concepts in gender linguistics. The findings highlight the importance of genre, intended audience, and ethical reasoning when interpreting representations of family communication. Conclusions derive from a qualitative examination of selected passages and do not imply statistical representativeness. The proposed framework supports further comparative research on historical and contemporary family discourse.*

Keywords *Fitrat, Oila, gender communication, family discourse, linguopragmatics, speech strategies, social role*

Abdurauf Fitratning oilaviy diskursida nutqiy strategiyalar va gender rollari: "Oila" asarining lingvopragmatik tahlili

Pazilova Nasibaxon Muhammadkasimovna
npazilova304@gmail.com
Professor,
Andijon davlat chet tillari instituti

Imomova Zaynabxon Mahmud qizi
imamovazaynabxon80@gmail.com
Magistrant,
Andijon davlat chet tillari instituti

Annotatsiya *Maqolada Abdurauf Fitratning «Oila» asaridagi gender kommunikatsiyasining lingvopragmatik xususiyatlari o'rganiladi. Tadqiqotning maqsadi muallif oilaviy rollar, o'zaro hurmat, mas'uliyat va me'yoriy talablarni qanday nutqiy strategiyalar*

[4] Pazilova N.M. — ORCID: 0009-0005-5940-7926
[5] Imomova Z.M. — ORCID: 0009-0005-1772-9433

orqali ifodalashini aniqlashdir. Material sifatida asarning 2000-yilda nashr etilgan ikkinchi nashridagi nikoh, er-xotin munosabatlari va farzand tarbiyasiga oid tanlangan parchalar olindi. Kontekstual tahlil, sifatga asoslangan diskurs tahlili hamda funksional-pragmatik talqin usullari qo'llandi. Maslahat berish, dalillash, axloqiy baholash va ogohlantirish strategiyalari muallifning o'quvchiga ta'sir ko'rsatish vositalari sifatida ajratildi. Ijtimoiy rol, me'yoriy kutish, kommunikativ mavqe, nutqiy strategiya va pragmatik ta'sir o'rtasidagi bog'liqlikni izohlovchi model taklif qilindi. Fitratning fikrlari er-xotinning haqiqiy suhbatlari emas, balki me'yoriy-ma'rifiy matnning mualliflik bayoni sifatida talqin qilindi. Tarixiy davrga xos qarashlar zamonaviy gender lingvistikasi tushunchalaridan aniq farqlandi. Tahlil oilaviy muloqotni o'rganishda janr, murojaat qilinayotgan auditoriya va axloqiy asoslashni hisobga olish zarurligini ko'rsatadi. Xulosalar faqat tanlangan matn parchalarining sifat tahliliga asoslanadi va statistik umumlashtirishni nazarda tutmaydi. Taklif etilgan yondashuv tarixiy va zamonaviy oilaviy diskursni kelgusida qiyosiy o'rganish uchun metodik asos yaratadi.

Kalit so'zlar *Fitrat, «Oila», gender kommunikatsiyasi, oilaviy diskurs, lingvopragmatika, nutqiy strategiya, ijtimoiy rol*

Речевые стратегии и гендерные роли в семейном дискурсе Абдурауфа Фитрата: лингвопрагматический анализ произведения «Оила»

Пазилова Насибахон Мухаммадкасимовна
npazilova304@gmail.com
Профессор,
Андижанский государственный институт иностранных языков

Имамова Зайнабхон Махмуд кизи
imamovazaynabxon80@gmail.com
Магистрант,
Андижанский государственный институт иностранных языков

Аннотация *Статья посвящена лингвопрагматическому анализу гендерной коммуникации в трактате Абдурауфа Фитрата «Оила». Цель исследования состоит в выявлении речевых стратегий, посредством которых автор представляет супружеские роли, взаимное уважение, семейную ответственность и нормативные ожидания. Материалом служат избранные фрагменты второго издания произведения 2000 года, посвящённые браку, отношениям супругов и воспитанию детей. Применяются контекстуальный анализ, качественный дискурс-анализ и функционально-прагматическая интерпретация. Выделены стратегии наставления, аргументации, этической оценки и предупреждения, обеспечивающие воздействие на предполагаемого читателя. Предлагается модель взаимосвязи социальной роли, нормативного ожидания, коммуникативной позиции, речевой стратегии и прагматического эффекта. Установлено, что авторские рекомендации следует изучать как особенности нормативно-просветительского дискурса, а не как непосредственные свидетельства реальных разговоров супругов. Особое*

внимание уделяется разграничению исторически обусловленных представлений Фитрата и современных понятий гендерной лингвистики. Анализ демонстрирует необходимость учитывать жанр, адресата и этическую аргументацию при интерпретации семейного общения. Результаты ограничены качественным рассмотрением выбранных эпизодов и не претендуют на статистическую репрезентативность. Предложенный подход открывает перспективы дальнейшего сравнительного исследования исторического и современного семейного дискурса.

Ключевые слова *Фитрат, «Оила», гендерная коммуникация, семейный дискурс, лингвопрагматика, речевые стратегии, социальная роль*

Введение

Изучение гендерной коммуникации предполагает анализ не только различий между речевыми практиками мужчин и женщин, но и социальных условий, в которых формируются коммуникативные позиции. В исследованиях языка и гендера подчёркивается контекстуальная обусловленность языкового поведения и необходимость учитывать отношения власти, нормы взаимодействия и социальную идентичность (Eckert & McConnell-Ginet, 2013; Holmes & Meyerhoff, 2003).

Трактат Абдурауфа Фитрата «Оила ёки оила бошқариш тартиблари» представляет интерес как исторический нормативно-просветительский текст, в котором вопросы брака, взаимного обращения супругов, семейных обязанностей и воспитания рассматриваются как часть общественного устройства (Fitrat, 2000). Применение современного термина «гендерная коммуникация» к данному источнику носит исследовательский, а не атрибутивный характер: сам автор не использует категориальный аппарат современной гендерной лингвистики.

Цель статьи – установить, какими речевыми средствами и прагматическими стратегиями в трактате конструируются семейные роли и нормативные ожидания. Новизна предлагаемого прочтения заключается в последовательном сопоставлении тематического содержания и коммуникативных функций авторского высказывания.

Материалы и Методы

Основной источник – второе издание труда А. Фитрата «Оила ёки оила бошқариш тартиблари», опубликованное в Ташкенте издательством «Маънавият» в 2000 году (112). Рассматриваются разделы, посвящённые выбору супруга, взаимоотношениям мужа и жены, семейному хозяйству и воспитанию детей (Fitrat, 2000; 20-40, 55-61). Нумерация страниц приводится по печатным страницам данного издания, совпадающим с номерами страниц предоставленного PDF. В исходном тезисе также указано издание 2013 года (Fitrat, 2013), однако анализ текста и номера страниц в настоящей статье основаны исключительно на просмотренном издании 2000 года.

Используются описательный и контекстуальный методы, качественный дискурс-анализ и функционально-прагматическая интерпретация. Единицей наблюдения служит авторское высказывание или тематически завершённый фрагмент; учитываются

адресат, коммуникативная интенция, языковое оформление, нормативная установка и ожидаемый эффект. Сплошная разметка всего текста, количественный подсчёт речевых актов и эмпирическое исследование цифровых коммуникаций не проводились.

Результаты и Анализ

1. *Нормативная адресация и стратегия наставления.* Уже в разделе о вступлении в брак Фитрат использует аргументацию, ориентированную на практическое решение адресата: рассматривает причины вступления в брак и возможные последствия семейных решений (Fitrat, 2000; 10-16). Это не стенограмма реального диалога супругов, а авторская нормативная речь. Следовательно, предметом анализа выступают прежде всего стратегии автора-наставника, а не непосредственное речевое поведение исторических мужчин и женщин.
2. *Коммуникативная взаимность.* В разделе «Эр-хотиннинг ўзаро муносабатлари хусусида» автор обсуждает обязанность взаимного уважения и ограничения несправедливого обращения (Fitrat, 2000; 33-36). В прагматическом плане здесь соединяются оценка допустимого поведения, побуждение к соблюдению нормы и предупреждение о негативных последствиях конфликтного взаимодействия. При этом социальные роли представлены асимметрично в соответствии с историческим контекстом текста; их нельзя без оговорок переносить на современные модели равноправного общения.
3. *Этическая оценка как средство речевого воздействия.* Обсуждая достоинство, семейные обязанности и обращение супругов друг с другом, автор обращается к религиозно-этическим основаниям нормы (Fitrat, 2000; 34-39). Цитируемые им религиозные положения следует отличать от собственно авторской аргументации. Прагматическая сила такого дискурса создаётся сочетанием морального авторитета, оценки и рекомендаций.
4. *Переход от супружеских ролей к родительским.* В разделе «Фарзанд тарбияси» воспитание описывается как семейная и общественная ответственность (Fitrat, 2000; 55-61). Здесь коммуникативная позиция родителей связана с обязанностью наставлять, обучать и поддерживать ребёнка. Таким образом, в тексте прослеживается расширение адресации: от будущих супругов к родителям как участникам межпоколенческого общения.

Фрагмент	Коммуникативная установка	Прагматическая стратегия	Основание
Вступление в брак	Обоснование выбора	Совет, аргументация	Fitrat, 2000, с. 10–16
Взаимоотношения супругов	Регулирование общения	Оценка, наставление	Fitrat, 2000, с. 33–36
Семейное управление	Нормирование ответственности	Предписание, предупреждение	Fitrat, 2000, с. 37–40
Воспитание детей	Закрепление родительского долга	Наставление, убеждение	Fitrat, 2000, с. 55–61

Таблица 1. *Аналитическая модель прагматических стратегий в «Оила»*

Следует отметить, таблица представляет качественную исследовательскую классификацию, а не статистически установленное распределение стратегий.

Обсуждение

Предлагаемая модель «социальная роль → нормативное ожидание → коммуникативная позиция → речевая стратегия → прагматический эффект» помогает различать содержание предписания и способ его речевого предъявления. Так, тема взаимного уважения является содержательным компонентом, тогда как совет, оценка или предостережение описывают способы прагматического воздействия. Это разграничение особенно важно для анализа нормативно-просветительского жанра.

Подход согласуется с пониманием гендера как социально и дискурсивно конструируемой категории (Butler, 1990; Eckert & McConnell-Ginet, 2013), однако историческая специфика текста требует избегать анахронизма. Нельзя утверждать, что автор формулирует современную теорию гендера или описывает практики цифровой коммуникации. Сопоставление с цифровой средой возможно в дальнейшем лишь на уровне исследовательских параметров: адресации, коммуникативного статуса, публичности, стратегий оценивания и способов построения идентичности. Исследования речевой вариативности и социального конструирования гендера (Cameron, 2005), а также ранняя постановка вопроса о языке и женской социальной позиции (Lakoff, 1975) позволяют уточнить аналитическую перспективу, не перенося современные категории непосредственно на автора начала XX века.

Важным результатом анализа является разграничение трёх уровней интерпретации: тематического содержания высказывания, его нормативной направленности и прагматического способа воздействия. Например, требование взаимного уважения относится к содержанию семейной нормы, тогда как совет и предупреждение описывают разные способы её предъявления читателю. Такое различение не позволяет автоматически отождествлять упоминание семейной обязанности с определённым речевым актом. Для установления прагматической функции необходимо учитывать последовательность аргументации, предполагаемого адресата и место фрагмента в структуре трактата (Fitrat, 2000).

В историческом семейном дискурсе значим также вопрос о распределении коммуникативных позиций. Фитрат обращается к будущим супругам и родителям как автор-наставник; поэтому отношения между говорящим и адресатом здесь не совпадают с непосредственным взаимодействием мужа и жены. Нормативная позиция автора формируется посредством оценки допустимого поведения и апелляции к общественным и нравственным основаниям. Соответственно, гендерная роль выступает не только темой описания, но и элементом системы ожиданий, через которую читателю предлагается определённая модель семейной ответственности. Такая интерпретация согласуется с вниманием современной лингвистики к социальному контексту речевого поведения (Eckert & McConnell-Ginet, 2013).

Сопоставление разделов о супружеских отношениях и воспитании детей позволяет проследить изменение адресации внутри одного произведения. В первом случае на передний план выходят взаимные обязанности и ограничения конфликтного поведения; во втором – ответственность родителей перед ребёнком и обществом. Однако само наличие этих тематических переходов ещё не доказывает частотного преобладания какой-либо стратегии. Представленная в статье таблица фиксирует аналитические соответствия

между выбранными фрагментами и возможными прагматическими функциями, а не результаты количественного кодирования. Это уточнение существенно для корректной оценки доказательной силы исследования.

Наконец, обращение к современным гендерным теориям требует методологической осторожности. Понятия социальной роли, идентичности и дискурсивного конструирования позволяют сформулировать исследовательские вопросы, но не должны приписываться самому Фитрату (Butler, 1990; Cameron, 2005). Перспективным продолжением работы стало бы сопоставление нескольких исторических нормативных текстов по единой схеме анализа адресации, оценки и аргументации. Отдельный этап мог бы включать корпус современных семейных коммуникаций с учётом согласия участников и защиты частной информации. Лишь такое расширение материала позволило бы проверить устойчивость предложенной классификации за пределами рассматриваемого трактата.

Ограничение исследования связано с тем, что анализируется отобранный набор тематических фрагментов одного произведения. Для подтверждения частотности стратегий потребовались бы заранее заданная схема кодирования и полная разметка текста; для сравнения с современным цифровым общением – самостоятельный корпус сообщений и этически обоснованная процедура его отбора.

Заключение

Качественный анализ трактата «Оила» показывает, что гендерно маркированные семейные роли получают выражение не только через прямое описание обязанностей, но и через прагматические механизмы наставления, оценки, аргументации и предупреждения. Особенно показательны разделы о супружеском взаимодействии и родительской ответственности. Коммуникативное воздействие организуется вокруг представлений о должном поведении и опирается на исторически обусловленные моральные и социальные нормы.

Разграничение нормативного содержания и речевой стратегии позволяет рассматривать произведение как источник для исторической лингвопрагматики семейного дискурса. Перспективой дальнейшей работы является сопоставление этой модели с реальными материалами современной цифровой коммуникации при сохранении различий между жанрами, эпохами и типами адресации.

References:

1. Butler, J. (1990). *Gender trouble: Feminism and the subversion of identity.* Routledge.
2. Cameron, D. (2005). Language, gender, and sexuality: Current issues and new directions. *Applied Linguistics, 26*(4), 482–502. https://doi.org/10.1093/applin/ami027
3. Eckert, P., & McConnell-Ginet, S. (2013). *Language and gender* (2nd ed.). Cambridge University Press
4. Fitrat, A. (2000). *Oila yoki oila boshqarish tartiblari* (2-nashr). Ma'naviyat.
5. Fitrat, A. (2013). *Oila yoki oila boshqarish tartiblari* (Sh. Vohidov, tarjimon va izohlar muallifi; H. Boltaboyev, mas'ul muharrir). Cho'lpon nomidagi NMIU.
6. Holmes, J., & Meyerhoff, M. (Eds.). (2003). *The handbook of language and gender.* Blackwell Publishing
7. Lakoff, R. (1975). *Language and woman's place.* Harper & Row

8. Mills, S. (2003). *Gender and politeness*.
9. Tannen, D. (1990). *You just don't understand: Women and men in conversation*. William Morrow.
10. To'xtayeva, S. (2025). Abdurauf Fitratning "Oila" asarida ma'naviy-axloqiy qarashlar. *Journal of Education, Ethics and Value, 4*(1), 46–48.